

(2) Die in Abs. 1 genannten Organe gewähren Rechtshilfe auch anderen Organen, die in Zivil-, Familien- und Strafsachen tätig sind.

Artikel 4

Art des Verkehrs

Bei der Gewährung von Rechtshilfe verkehren die in Artikel 3 Abs. 1 genannten Organe der Vertragspartner über ihre zentralen Organe der Justiz und der Staatsanwaltschaft, soweit durch den vorliegenden Vertrag keine andere Regelung getroffen worden ist.

Artikel 5

Form des Rechtshilfeersuchens

(1) Das Rechtshilfeersuchen muß folgende Angaben enthalten:

- die Bezeichnung des ersuchenden Organs;
- die Bezeichnung des ersuchten Organs;
- die Bezeichnung der Sache, in der die Rechtshilfe begehrt wird;
- Vor- und Familiennamen der Parteien, Beschuldigten oder Verurteilten, ihre Staatsangehörigkeit, ihren Beruf, ihren Wohnsitz, gegebenenfalls ihren Aufenthaltsort;
- die Namen und Anschriften der Rechtsvertreter;
- die erforderlichen Angaben über den Gegenstand des Ersuchens, in Strafsachen die Beschreibung der strafbaren Handlung.

(2) Bei Ersuchen um Rechtshilfe benützen die Organe der Vertragspartner zweisprachige Formulare, deren Muster sie untereinander austauschen.

Artikel 6

Art der Erledigung

(1) Bei der Durchführung der Rechtshilfe wendet das ersuchte Organ die innerstaatlichen Vorschriften an. Es kann jedoch auf Verlangen des ersuchenden Organs die Verfahrensvorschriften des ersuchenden Vertragspartners anwenden, soweit sie nicht der Gesetzgebung des ersuchten Vertragspartners widersprechen.

(2) Ist das ersuchte Organ für die Erledigung nicht zuständig, so gibt es das Ersuchen von Amts wegen an das zuständige Organ weiter und benachrichtigt das ersuchende Organ davon.

(3) Das ersuchte Organ teilt auf Verlangen dem ersuchenden Organ rechtzeitig mit, wann und wo die geforderte Rechtshilfeleistung durchgeführt wird.

(4) Nach Erledigung des Rechtshilfeersuchens gibt das ersuchte Organ die Akten dem ersuchenden Organ zurück; wenn es nicht möglich war, die Rechtshilfe zu gewähren, teilt es gleichzeitig die Gründe mit, die eine Erledigung des Ersuchens verhinderten.

Artikel 7

Freies Geleit für Zeugen und Sachverständige

(1) Ein Zeuge oder Sachverständiger, welche Staatsangehörigkeit er auch besitzt, der auf eine ihm durch das Organ des ersuchten Vertragspartners zugestellte Ladung vor den Organen des ersuchenden Vertragspartners erscheint, darf weder wegen der den Gegen-

(2) OpraHbi, yKa3aHHbie B n. I, OKa3biBaiOT npaBOByio noMomb TaKJKe H APYFHM opraHaM, K KOMneTemjHH KOTopwx OTHOCTHCH rpaxAancKHe, ceMeuHbie H ypo- jioBHbie aeja.

CTCTBa 4

ÜOPHAOK CHOMeHMfl

Ilpji OKa3aHnn npaBOBoH noMomb opraHbi HoroBapH- Baioinnxa Ctopoh, yKa3aHHbie b n. I ct. 3, chocthch Apy c flpuroM **nepe3** neHTpajibHbie opraHbi iocthjihh h npoKynaTypbi, nokKOJibKy HacToamuM JfopoBOpOM He ycTaHOBJieH hhou nopHAOK.

CTaTbH 5

<&opMa nopyeHHH 06 OKa3amm npaobou noMomb

(1) B nopyeHHH 06 OKa3aHnn npaBOBoH noMomb #ojdk ho öbiTb yKa3aHo:

- HaHMenoBaHHe 3anpauiWBaioinero opraHa;
- HanMeHOBaHHe 3anpamiiBaeMoro opraHa;
- HaHMeHOBaHHe Aeja, no KOTopoMy 3anpauiHBaeTCH npaBOBan noMomb;
- HMeHa H (fcaMHJIHM CTOnOH, OÖBHHeMbIX HJIM ocyxTaehhbix, HX rpajKaahCTBO, 3aHHTHe, Meepo- JKMTeJibCTBO MJIM B OTaejlbHbIX CJiyHaHX MeCTO- npeöbmaHMe;
- A) cbaMMJiMH M aAeua npaBOMOHhbix npeACTaBHTe- jien;
- HeoöxoAWmbie AaHHbie no cymecTBy nopyeHHH, a no ypojiöbHbiM A^JiaM — oncaHne cocTaBa npe- CTynjieHHH.

(2) IlpM oöpameMH o6 OKa3aHMM npaBOBOü noMomb opraHbi .ZtoroBapMBaioinMxh Ctopoh nojib3yiOTCH <J>op- MyjinpaMM Ha AByx H3biKax, oöpa3i;aMH KOTopbix ohh OÖMeHHBaiOTCH.

CTaTbH 6

ÜOPHAOK HCnOJIHeHHH

(1) IlpH OKa3aHHH npaBOBoH noMoiuH 3anpauiHBaeMbifl opraH npMMeHHeT 3aKOHOAaTejibCTBO CBoepo rocyAap- CTBa. 3tot opraH MOXceT, OAHaxo, nnnMeHTb no nocy- öe 3anpamMBaioinero opraHa nponecyajibHbie HopMbi HoroBapHbaioinMCH Ctopoh, ot kotopoh hcxoamt no- pyeHMe, nokKOJibKy ohh ne npoTHBopenaT 3aKOH- AaTeAbCTBy 3anpamnBaeMOM .ZJoroBapHbaioinMCH Cto- pOHbl.

(2) ECJH 3anpauiHBaeMbifl opraH He KOMneTeHTeH B HcnojieHHH nocyöbi, OH nepebyaeT nocyöy KOM- neTeHTHOMy opraHy H H3BeinaeT oö STOM 3anpauiHBa- IOIUMM opraH.

(3) no nocyöe 3anpauiHBaK>mero opraHa 3anpauiH- BaeMbifl opraH CBoeBpeMeHHo coöiuaeT eMy, KorAa H rAe COCTOHTCH HcnojraeHHe nopyeHHH oö OKa3aHHH npaBOBon noMoiuH.

(4) nocjie BbinojiieHHH nopyeHHH oö OKa3aHHH npa- BOBOH noMoiuH 3anpauiHBaeMbifl opraH B03BpaiaeT 3a- npauiHBaioinemy opraHy **aokyMeHT**; B TOM CJiyuae, ecjirf npaBOBan noMomb He Morja öBITB OKa3aHa, OH OAHOBpeMeHHo yBeAOMJIHeT OÖ OÖCTOHTeJibCTBaX, KOTO- pbie npenHTCTByiOT HcnojieHHio nopyeHHH.

CTaTbH 7

HenHKocHOBeHHocTi» CBHaeTejiefM 3KneTOTB

(1) CBHaeTejib hjih SKnepT, hbbihhch k opraHa 3anpamHbaioineH HoroBapHbaioinMCH **CTOPOH** no npHjiaieHHio, nepeAaHHOMy eMy opraHOM 3anpamn- BaeMou .QoroBapHbaioinMCH Ctopohbi, He Moraer, He- 3aBHCHMO ot ero rpajKASHCTBa, noAepraTbcn npecjie-